

1/1
1996

広報

まつど

人口と世帯 12月1日現在

人口	464,919人	[+ 74]	[]は前月比
男	236,357人	[+ 6]	
女	228,562人	[+ 68]	
世帯	175,698世帯	[+120]	

No.875 ●発行/松戸市 ●編集/企画部広報課 〒271 松戸市根本387-5

市役所は3日(水)まで休みます。
緊急のご用は

TEL 66-1111



賀 正

和名ケ谷グリーンセンターの煙突(125m)から

市議会議員長

元 橋 スミ子



新年、明けましておめでとうございます。平成8年の年頭にあたり、松戸市議会を代表して市民の皆様のご活躍とご繁栄をお祈り申し上げます。さて、昨年は戦後五十年の節目の年であり、激動の年でもありました。とりわけ阪神淡路大震災は、これまでの市民の安全対策に新たな教訓となりました。行政が防災・防犯等市民生活の安全を守ることは基本的な責務です。

しかしながら同時に、今日、高齢化・社会の国際化・高度情報化の進展等、歴史的変革期のさなかに二十一世紀を展望する新たな行政の展開が求め続けられています。本市におきましても、これまで都市・福祉医療・教育・文化等、より充実した福祉社会、快適な市民生活の実現をめざし邁進してまいりましたが、引き続き地域の特性を生かしたきめ細やかな施策を推進していかなければなりません。

一方、自治体を取り巻く諸情勢は、今なお大変厳しいものがございます。また、市民の皆様のご価値観も極めて多様化し、市政に対する要望も一様ではありません。

私も市議会議員といたしましても、今日の社会情勢を踏まえ、市政に求められているものを的確にとらえ、その選択と順序を誤ることなく一層の市民福祉向上に心血を注いでまいり所存でございます。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。年頭のごあいさついたします。

市 長

川 井 敏 久



年頭のごあいさつ

新年、明けましておめでとうございます。市民の皆様におかれましては、希望に満ちた輝かしい新春をお迎えのこととお喜び申し上げます。

昨年は、戦後最大規模の激甚災害、阪神淡路大震災で始まった年でした。今年も、依然として厳しい社会経済情勢が予測されますが、皆様の生活が平穏無事であることを願いつつ、安全・安心都市機能のより一層の充実に、新たな決意をもって臨む覚悟しております。

私は、市長就任以来、子どもからお年寄りまですべての市民の皆様が、「住むなら松戸」と胸を張って誇れる、快適で、憩いと潤いを感じる「生活都市」の実現に向けて全力を傾注しているところでございます。重要課題であった行政リストラにつきましては、昨年の11月、「松戸市行政リストラ実施計画」が決定し、いよいよこの4月から平成10年度までの三か年で、順次実行してまいり運びとなりました。

さらには、平成10年度のスタートをめざし、健康福祉、教育文化をはじめ様々な施策の更なる充実を図るため、西暦二〇二〇年を目標とした総合計画の策定に着手いたしました。策定にあたっては、多くの市民の皆様にご参加いただき、松戸らしい手作りのものにしたと考える次第でございます。引き続き、ご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。皆様のご健康とご多幸を心から祈念いたしまして、年頭のごあいさつとさせていただきます。



けっこうなお前でした(松雲亭で)



徳川家の資料にも興味を示していました(戸定歴史館で)



パトリシア・岡田さん



ジョージ・オデュール・カンザさん

新春座談会

普段着で

つき合いたい

外国人の目から見た松戸市の印象や国際交流について、市内在住の外国人五人と市長に、戸定邸の庭で話し合っ

静かな日本のお正月

市長 あけましておめでと〜ござい

今日は、皆さんが松戸に住んでいて、並段感じていることや、今後市に期待することなど、外国人という立場から意見を聞かせていただけるといいことだと思っております。

司会 お正月ですので、初めに、皆さんの母国では新年をどのように迎えられるのかを教えてください。

李 中国も旧暦なのでお正月は2月ですが、若い人たちは元日をお正月と認めてきていますね。

マーク オーストラリアの元日はものすごくぎやかで、みんな朝の6時ごろまでダンスや花火をしたり、お酒を飲んだりします。

市長 お正月は暑いんです。クリスマスも暑いんです。

マーク 生徒たちにサンタクロースはサーフボードに乗って来るのかと聞かれます(笑)。

ジョージ ガーナの元日はとてもにぎやかで午前中は教会に行つて、その後はパーティーになります。子どもたちは近所の家へあいさつに行き、ビスケットやお金などいろいろなプレゼントをもらいます。もちろん、この家へ行つてもいいんです。

市長 いい国ですね。パトリシア コロンビアでも教会に行きます。その後は、子どもと花火をしたり、持ち寄ったワインを近所の人たちと飲みながら外に出て一晩中サルサを踊ります。子どももおじいさんやおばあさんたち大人と一緒に、小さいころから踊りができます。こんな話をしているとコロンビアがなつかしくなりますね。

市長 皆さんの話を聞くと、日本のお正月は静かですね。パトリシア 静かすぎるくらいです。

司会 松戸について印象に残ったことはありますか？

マーク 松戸に来て最初は中学校で一年間、今は市立松戸高校でAETとして英語を教えますが、高校生は中学生より少し静かでおとなしいです。それと生徒が英語に興味をもっているのがうれしいです。英語を勉強しながら、国際感覚も身に付けてくれるといいですね。

市長 マークさんは日本語を勉強されて

れていたそうですか？

マーク 私は日本に興味があったので、高校と大学で、一生懸命日本語の勉強をしました。

市長 松戸で生活していて、今までに困ったことはありませんか？

ジョージ 電車で席に座っていても隣には誰も座りません。少しさびしいですね。

マーク 子どもたちから当たり前のようにアメリカ人だと言われます。アメリカ人の母さんと言われます。子どもは学校で言葉のハンデがあります。生活上では、多少の問題はありますが、そのほかは困ったことはありません。住みやすいです。

李 私も住みやすいと思います。ただ、友達自分からつらくろうとしな

マーク 国際交流協会には自国以外の言葉を勉強している人がいます。その中で交流したらどうですか？

李 今、ボランティアで松戸の残留孤児の通訳をしていますが、夜中でも相談の電話が掛かっています。悩みは言葉に関する問題が多いのですが、日本人の心や習慣に関するものもあります。

例えば、「ちょっと、まずかしい」は日本では駄目の意味ですが、中国では、努力すればなんとかなるという意味です。日本人は「駄目」はきつい言葉だと思っていますが、私たちは駄目、駄目、駄目、ってほしいんです。

外国人のための相談窓口があればいい

李 外国人の悩みは言葉だけではありません。私が日本語で話しているも、日本人ではないと分かると、話し方や顔の表情が変わってしまします。日本人とそれ以外の国の人と区別をしますね。

一週間に一度でもいいから電話または直接、悩みを聞いてくれる相談窓口があればいいと思います。

市長 松戸では市民レベルの国際交流が盛んに行われています。私自身も市内在住の外国人との交流はとても大事なことでと思っています。

そこで、早速外国人の皆さんのための相談窓口を開設し、その中でいろいろな対応をしていきたいと考えています。

市長 ほかに困ったことはありますか？

ジョージ 外国人というだけでアパートに入らなかった経験があります。市が仲介してくれると助かりますね。

李 私には部屋が決まっていますから、皆さんに「日本人じゃないんです」



マーク・ドリントンさん



李 敏さん

出席者	
パトリシア・岡田さん	コロンビア出身・主婦・日本人の夫と小学5年男子の3人家族・在日19年
ジョージ・オデュール・カンザさん	ガーナ出身・千葉大学園芸学部産(学)菜園芸学研究室勤務・ガーナの妻と3歳男児の3人家族・在日7年
李 敏(リ・ピン)さん	中国出身・主婦・中国人の夫と4歳男児の3人家族・在日5年
呉 良 淑(オウ・ヤン・スク)さん	韓国出身・千葉大学園芸学部生物環境工学研究室勤務・韓国人の夫と1歳男児の3人家族・在日4年
マーク・ドリントンさん	オーストラリア出身・松戸市AET(英語指導助手)・独身・オーストラリアに父母、兄、姉・在日2年
市長 川井 敏久	
司会 中島 道博(広報課長)	

と聞かれ「そうです」と答えると、うちは外国人は入しませんと言われたこと、あります。

市長 大変むずかしい問題ですね。相談窓口の件ですが、知り合いの外国の方でボランティアをしてみたいという人はいますか？

李 要望があれば、私は探します。中国語も日本語も話せる人はいます。もちろん私も参加します。

市長 市の国際交流協会では、全員の人に通訳をお願いしていますが、もっと多くの人をお願いしたいと思っています。

ところで、市役所の窓口の対応はどうですか？

呉 以前、ほかで経験したようないやなことが松戸では一回もありません。職員の対応は親切だし、緊張しないで話ができるので非常に感謝しています。

市長 窓口が親切だと言われるとうれしいですね。

呉 私には一歳の子がいて、先日夜の11時過ぎに夜間急病診療所に行つたのですが、閉まつていて利用できませんでした。夜はずつと開いてほしいのですが。

李 テレホン案内サービス(66・010番)へ電話すると、その日の当番病院を紹介してくれます。

市長 帰りは送ることはできませんが、緊急の時は遠慮なく119番へ電話してください。

外国人にも住みやすい開かれた地域社会を

司会 最後に、今後松戸市はこういうことをしたいとか、期待することはありますか？

マーク オーストラリアから来た友達は、松戸の人たちは非常にやさしいし、レストラン・アパートのサービスもいいと言っていました。これは結構いい点だと思います。

呉 市内のいろいろな所へ行きますが、ごみが落ちていないので街がとてきれいだと感じています。でも、もつときれいになればいいなという所もあります。

李 新松戸に住んでいますが、春には桜の花が咲き、けやきの新緑もとてもきれいです。富士山も見えるし、日本で一番いい街だと思います。

最初松戸に来たときは友達がいなくて寂しかったのですが、今は日本人の友達がいっぱいいて幸せです。外国人のための相談窓口はぜひお願いします。

パトリシア 東京へ行く人がいっぱいいて息苦しくなり、松戸に帰ると自然環境がいいのでホッとします。今は、まわりの人がみんなやさしいのでとても幸せです。

ジョージ 今は温室栽培を研究しています。ガーナへ帰ったら日本で学んだことを生かして、大学で教えた

市立松戸市に任られている方で、現在約五千七百人ですが、今後も更に増えていくものと予想されます。また、最近では海外で暮らしている国際化、あるいは国際交流に理解や関心の深い方も増えてきています。

引き続き、松戸市でも、国際化に対応した施策を積極的に進めていかなければと思っています。

現況を知ることからはじめ、財団法人松戸市国際交流協会の事業などを通じ、市民が国際交流を身につけられるよう手助けをすることで、国際的に開かれた地域社会をつくり、だれとでも普段着でつき合える良好な人間関係が築かれていくものと考えています。

今日、皆さんからいただいた貴重なご意見は、外国人だけの問題ではなく、市民すべての共通の問題でもあります。

今後とも、すべての市民の皆さんが、安心して暮らせる街づくりを進めていきたいと思っております。

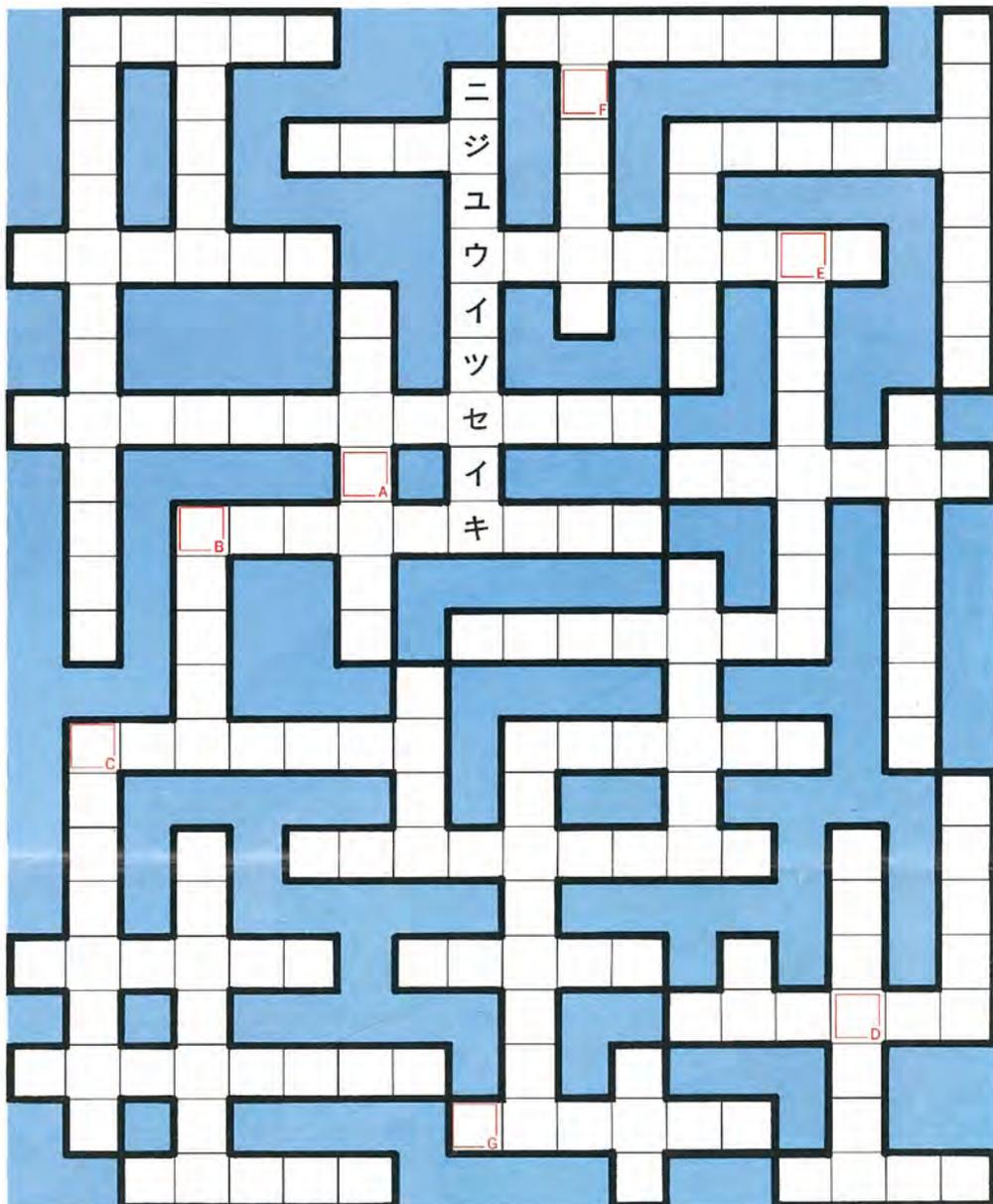
司会 今日はどうもありがとうございました。



まつど スケルトン

このパズルはスケルトンといって、左のリストの言葉を文字数に合わせて、マスに埋めながら解いていきます。

二重枠の文字をAからG順に並べるとクイズの問題になります。正解者には抽選で下記の演奏会にご招待します。応募要領の通り記入してご応募ください。



この問題に答えてね! A B C D E F G ? (ヒント 動物です)

●プレゼント付きパズルの応募方法

あて先 〒271 松戸市根本387-5
松戸市役所広報課パズル係

締め切り 平成8年1月10日(水)消印有効
※なお、当選者の発表は、チケットの発送をもってかえさせていただきます。パズルの解答は1月20日号の広報紙でお知らせします。

- 応募要領**
- ①答 ○○○
 - ②希望賞
 - ③住所
 - ④氏名
 - ⑤年齢
 - ⑥職業
 - ⑦広報まつどに関するご意見など

リストはまつどを知るのに大切な言葉です。いくつ知っていますか?

- (2文字)** ネギ (松戸の特産品)
- (3文字)** ツツジ (市の花)
- (4文字)** シシマイ (獅子舞・伝統芸能)
- ホンドジ (本土寺)
- ユーカーリ (市の木)
- (5文字)** キタコガネ (北小金)
- シヤクシヨ (市役所)
- スグヤルカ (すぐやる課)
- トシヨカン (図書館)
- ピヨウイン (病院)
- ユウマツド (ゆうまつど・女性センターの愛称)
- ワタクタカ (和田豊・松戸出身のプロ野球選手)



◀三匹獅子舞

- (6文字)** キラレジソウ (斬られ地蔵・民話)
- ケイセイツカ (経世塚・伝説)
- ケヤキドオリ (けやき通り・新日本の街路樹百景)
- サクラドオリ (さくら通り・日本の道百選)
- シンケイセイ (新京成線)
- ノギクノハカ (野菊の墓・松戸を舞台にした小説)
- ハクブツカン (博物館)
- ブンカホール (文化ホール)
- ミトカイドウ (水戸街道)
- (7文字)** ゴミヲヘラスカ (ごみを減らす課)
- シミンカイカン (市民会館)
- シミンセンター (市民センター)
- シヨウウンテイ (松雲亭・茶室)
- パークセンター (パークセンター)



◀野菊の墓文学碑

- フクシコウシャ (福祉公社)
- マツドジンジャ (松戸神社)
- ヤギリノワタシ (矢切の渡し)
- (8文字)** ウンドウコウエン (運動公園)
- エイセイカイカン (衛生会館)
- クリンセンター (クリーンセンター)
- シミンギヤラリー (市民ギヤラリー)
- シヨウボウキョク (消防局)
- (9文字)** トジョウレキシカン (戸定歴史館)
- ヤギリコウミンカン (矢切公民館)
- (12文字)** ケンコウゾウシンセンター (健康増進センター)
- ワナガヤクリーンセンター (和名ヶ谷クリーンセンター)



矢切の渡し▶

A賞 フールな指揮棒に冴える響き

東京フィルハーモニー交響楽団演奏会
指揮:G.シュワルツ ピアノ:ベラ・ダヴィドヴィチ



2/17(土) 午後2時
森のホール21大ホール
シヨスタコーヴィチ/
交響曲第5番 シューマ
ン/ピアノ協奏曲ほか

10組20名

S/5000円 A/4500円 B/4000円
(学生席2000円はホールで発売)

B賞 エキゾチックな名曲を集めて

ニューフィル千葉・名曲コンサート
指揮:円光寺雅彦 ヴァイオリン独奏:加藤知子



3/3(日) 午後2時
森のホール21大ホール
ビゼー/「カルメン」第1・
第2組曲 サラサーテ/チ
ゴイネルワイゼンほか

10組20名

全席指定2000円
(学生席1000円はホールで発売)

C賞 日本から世界から音楽の息吹

森のホール21国際音楽祭
出演:仲道郁代(音楽監督・ピアノ)ほか



3/16(土) 午後2時
森のホール21小ホール
ブームスピアノ四重奏
曲第1番 モーツァルト/フ
ルート三重奏曲第1番ほか

5組10名

全席指定3800円
(学生席1500円はホールで発売)

チケットをお求めの方は、森のホールチケットセンター ☎84-5050番 (1月4日(水)まで休み) へお問い合わせください。